

„СВОБОДА“ НЕ ПОЯВИТЬСЯ З ДАТОЮ 11-го ЛИСТОПАДА

З уваги на державне свято „День Ветерана“, що припадає 11-го листопада, „Свобода“ з цієї датою не появляється. Це число „Свободи“ друкується у вівторок, 10-го листопада, з датою четверга, 12-го листопада. Чергове число друкуватиметься в четвер з датою п'ятниці, 13-го листопада

ДОБІГАЄ ДО КІНЦЯ 1964-ИЙ РІК, В ЯКОМУ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ ЗАВЕРШУЄ 70 РОКІВ СВОЄЇ ВІДДАНОЇ СЛУЖБИ СВОЇМ ЧЛЕНАМ І СВОЄМУ НАРОДОВІ! З ЦЬОЇ ПРИЧИНИ ПОСИЛЮЄТЬСЯ ЮВІЛЕЙНА ОРГАНІЗАЦІЯНА КАМПАНІЯ, МЕТОЮ ЯКОЇ Є ЗДОБУТИ В ЦЬОМУ ЮВІЛЕЙНОМУ РОЦІ ЩОНАЙМЕНШЕ 7,000 НОВИХ ЧЛЕНІВ ДЛЯ УНСОЮЗУ! НЕ ВТРАЧАЙМО АНІ ОДНОГО ДНЯ В ЗМАГАННІ ДО ЗДІЙСНЕННЯ ВИЗНАЧЕНОЇ ВЖЕ БАТЬКАМИ - ПОНЕРАМИ МЕТИ УНСОЮЗУ: ОБ'ЄДНАННЯ ВСІХ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ І КАНАДИ ДЛЯ СПІЛЬНОЇ ПРАЦІ ДЛЯ КРАЩОГО МАЙБУТНЬОГО!

ТРИБУНА У.Н.С.О.Ю.З.У

Рік XI. Листопад, 1964. Ч. 7 (106)

КОЖНИЙ ДУМАЙ, ЩО НА ТОБІ МІЛІОНІВ СТАН СТОІТЬ

ПІД РОЗВАГУ СОЮЗОВИМ ДІЯЧАМ НА КІНЕЦЬ 70-РІЧНОГО ЮВІЛЕЮ УНСОЮЗУ

За два місяці перед закінченням нашого, славного ювілейного року ці відомі Франкові слова набирають особливої актуальності. Кожний союзовий діяч, який дбає не тільки про прикладне відзначення великої дати 70-річчя існування, а й великих організаційних успіхів Українського Народного Союзу, але також про його даліший розвиток, повинен пам'ятати ці слова великого народного вчителя, Івана Франка:

„Кожний думай, що на тобі Мільйонів стан стоїть, Що за долю Мільйонів Мусиш дати Ти одати!”

Громадська відповідальність

Ці слова зокрема важливі для таких великих народних гуртів, як наш союзний. Розкрити про величезному просторі, від Атлантики по Північ, від далеких, холодних північних провінцій Канади до вічно гарячої Флориди, розбиті на дрібні гурти з п'яток соток союзних відділів, ми не росли й не рости, не розвивалися й не будемо розвиватися на „заказ згори”. На доручення нехай і виборного провора.

Наш хід уперед, наш величезний розвиток ішов від самого народу, з його власного почину і з його дрібних, організаційних клітинках - братствах, сестрицтвах і товариствах, які самі собі укладали планів, праці і самі їх, без сторонньої допомоги, виконували. Ці ранні громадські установи, які, вже оформившись, вступали гуртом до УНСОЮЗУ, відзначалися правдивим піонерським духом. Вони самі відчували потреби своєї вужчої і ширшої громади, самі шукали засобів і шляхів для задоволення тих потреб і самі власними руками та власними грошима трудилися для виконання своїх завдань.

Можливо не зберегли ми досі всіх цих піонерських прикмет, може тепер легше життя і більша громада українських земляків, які жили наші завдання, зменшили силу нашої волі й поменшили почуття відповідальності перед громадою за нашу працю. Але УНСОЮЗ і далі спирається на тисячох своїх відданих членів, і сила його передусім іде від тих п'яток соток союзних гуртів, які по своїх громадах добувають про свої місцеві потреби, а водночас і про загальні громадські справи.

Сімдесятирічна традиція

Сімдесятирічна піонерська праця дала великі успіхи. Немас в усій історії української еміграції більшого прикладу громадської організованості, як УНСОЮЗ. Вісімдесять чотирь тисяч членів — це найбільше число наших земляків, зібраних колідбу разом поза межами України. І до того, яка різноманітна мова і в цьому ювілейному УНСОЮЗІ! В ньому об'єдналися наші люди з усіх сторін України, з-під усіх її займанщин, з усіх діб української еміграції, всіх віросповідань, усіх політичних переконань, крім, очевидно, комууністичних. Адже всі вони мали спільні громадські потреби і всі бажали їх якнайповніше задовольнити. Ніхто не кликав їх до цього, ніхто не дав за руку. Вони самі вийшли зі своїх домів, відшукали одне одного і гуртом заходилися майстру-

ВАРТІСТЬ І РОЛЯ УНСОЮЗУ

(З привітальної промови д-ра Тараса Лукача, професора Каліфорнійського університету і голови 486-го Відділу УНС в Сан Франціско, з нагоди відвідин гол. передсидки Йосипа Лисогора на початку жовтня ц.р.)

Мені припала честь та привітати Вас, пане головний передсидко, як гостя в нашому місті, в нашій громаді, ширшій околиці та зокрема від членів Українського Народного Союзу, від відділу 486. Для нашої малої горстки це небувала подія, що серед нас вітас головний передсидко нашої братської організації та визначний представник українського громадського життя в Америці. Коли мова про УНСОЮЗ, то це мабуть одна з найстаріших існує громадських установ не тільки в нашій, американській, але й загальноукраїнській дійсності, з поважним майном, десятками тисяч членів, з неухабним майном, організаційними галузями, адміністративним апаратом, пресовими органами та видавництвом.

Народний Союз це забезпечене товариство. Він старіється про забезпечення осіб різного віку та професій на випадок смерті та нещасливих випадків. Це означає забезпечення для родин, коли їх хліборобині попадає в нещастя, це заповідка, що діти, які досягають, будуть мати забезпечену шкільну освіту. В Союзі можна теж залучити особисті позички для різних цілей, включно з фінансуванням закупа домів. Кожний, кому потрібна інформація того роду, може звернутися до нашого секретаря по прямі дані чи друковану літературу.

Крім того, Батько-Союз це апостол української правди, що ширить правдиві відомості про повноценну Україну, що боронить українських інтересів у вільному світі. УНСОЮЗ допомагає теж фінансово в загально-українських справах через дотації для культурних та організаційних установ, як теж підтримує фінансово слабші громади в їх на ширше закріплення матеріальних задумках. Без ініціативи і активної підтримки Батька-Союзу не було б такої унікальної події, як пам'ятник Шевченкові у Вашингтоні, у відкритті якого між іншим і наша управа відділу майже взяла участь, не зважаючи на велике віддалення та

десятиріччя, подібно, як на самих початках його існування, залежить від нас самих. За долю УНСОЮЗУ всі наші покоління останніх сімдесяти років здавали і здають „одвіт”. І нам прийдеся здати перед нашою громадою звіт з того, як ми виконали наш обов'язок, чи причинили до розбудови, саме в час ювілею, нашої найстаршої і найбільше заслуженої для своєї громади установи. Це не запізно приготуватися до нашого ювілейного звіту. Ще два повні місяці перед нами. Вони вирішать, чи ми з честю виконаємо своє ювілейне зобов'язання, чи прогайнуємо велику нагоду і дозволимо невдачею покірнити великий рік і змарнувати сподівання, які ми ляляли на його початку. Хто з нас хотів би до цього причинитися!

У ці важливі останні місяці мусимо пам'ятати, що тільки спільними силами, з участю всієї громади творяться великі діла, і що на всій громаді: на тоб, на мені, на нас усіх стоїть стан нашого ювіля — УНСОЮЗУ, за долю якого, зокрема в цей ювілейний рік, ми всі будемо складати звіт. Подбаймо, щоб він був таким, яким був протягом всіх сімдесяти років: сповненим радісного успіху та гордості, яку дає добре виконаний обов'язок!

ЗАКЛИК Головного Екзекутивного Комітету УНСОЮЗУ

Головний Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу звертає увагу Секретарям, Організаторам, Відділам і Округам, що ще є тільки 6 тижнів цього ювілейного року і 6 тижнів ювілейної кампанії, яка має ділом відмітити 70-літній ювілей УНСОЮЗУ.

1. Тому закликаємо всіх Союзів Діачів, Секретарів, Організаторів, Відділів та Округів, щоб вони за цей короткий час доложили всіх старань, щоб виконати свої ювілейні зобов'язання супроти УНСОЮЗУ та придбати добровільно ними прийняту квоту нових членів.

2. Нехай не буде ніодного Союзного Діача, а особливо Предсидки, Секретаря, Касира і Конвенційного Делегата, який не придбав би бодай 10 нових членів у цьому році та не здобув ювілейної союзової відзнаки, яка в наступних роках, а зокрема в 1966 році свідчитиме про прикладне виконання ними своїх ювілейних зобов'язань у відношенні до Батька-Союзу.

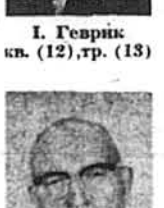
3. Нехай кожний Відділ і кожна Округа змагаються за першість або бодай за найкраще по-зможі місце серед всіх Відділів і Округів.

Тільки великим зусиллям усього загалу, а не одиниць, можна здобути великий успіх. Ювілейний рік найстаршої і найбільшої української організації у світі мусимо відмітити справді великим успіхом!

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

МІСЯЧНІ ЧЕМПІОНИ

членської кампанії УНСОЮЗУ
Дожидаючи зником деяких чемпіонів за місяці квітень і травень ц.р., шойно тепер маємо змогу помістити їх та публічно подякувати за їх труд для УНСОЮЗУ в його ювілейному році 70-ліття існування.

 І. Оджинський квітень (13), тр. (10)	 І. Геврік квітень (12), тр. (13)	 П. Пуцило травень (18)	 Р. Чучевич квітень (15)
 М. Турко квітень (13)	 М. Задорозний квітень (13)	 М. Бобчок квітень (11)	 К. Муральський квітень (11)
 Г. Куропоський квітень (11)	 П. Кучма квітень (10)	 М. Ткачук квітень (10)	 С. Гавриш травень (10)
 В. Колодій травень (10)			

Серед зником бракує місячного чемпіона за травень, Івана Карабіна, секретаря 13-го Відділу з Ватералі, Н.Я., який здобув у тому місяці 10 нових членів.

НАКАЗ ХВИЛІ — це негайне акцидентове забезпечення в Українським Народним Союзі ВІД НАСЛІДКІВ АКСИДЕНТОВОЇ СМЕРТІ І КАЛІЦТВА!

ПРОТОКОЛ НАРАД ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ЯКІ ВІДБУЛИСЯ В ПРИМІЩЕННІ „СОЮЗІВКИ” У НЕДІЛЮ 25 ЖОВТНЯ 1964 РОКУ

В нарадах взяли участь: гол. передсидко І. Лисогір, заступники гол. передсидки інж. С. Куропось і п. А. Герман, гол. касир Р. Слободян і гол. секретар Я. Падох, а також привітні в той час на „Союзівці” гол. контролери д-р В. Галан, П. Пуцило і І. Кокельський; гол. радний і директор Канадійської Канцелярії В. Зорич, гол. радний В. Гузар, гол. редактор „Свободи” А. Драган та обл. організатор В. Гіряк.

Наради розпочалися о год. 10.15 ранку і тривали, з одно-годинною перервою на обід, до год. 6.15 вечора. Нарадами проводив гол. передсидко Йосип Лисогір, протоколував гол. секретар Я. Падох.

1. Справоздання з службової поїздки членів Екзекутиви

Гол. передсидко І. Лисогір склав справоздання з своєї поїздки на конвенцію Крайового Братського Конгресу в Сіателі, а також з відвідин при цій нагоді ряду союзних осередків в Омага, Портленді, Ст. Франціско, Лос Анджелесі, Фініксі і Гайбулі; що останню місцевість відвідав він у зв'язку зі заходами українського громадянства в справі збереження могили о. Аганія Гончаренка. Гол. секретар Я. Падох, при цій самій нагоді, відвідав Денвер, Ванкувер, Едмонтон, Вінніпег, Торонто і Мінеаполіс. У більшості тих місцевостей відбувалися справоздачі зустрілися не тільки зі союзниками, але й з ширшим громадянством, інформуючи його про УНСОЮЗ та його працю, як також про працю інших центральних організацій, що мають свій осідок на Сході ЗДА. Обидва звітовці зустрілися з великою прихильністю українського громадянства в цих віддалених громадах, які раділи їх відвідинам і бажали затіснення зв'язків з центральним українським життям в Америці і в Канаді. Звітовці ствердили, що тільки невеличка частина українського громадянства належить до українських установ, а зокрема УНСОЮЗУ, і що є не тільки можливість, але й потреба притягнути до організованих громад, зокрема до УНСОЮЗУ, тисячі наших незорганізованих земляків на Заході Америки.

Гол. касир Р. Слободян склав справоздання з своїх службових поїздок до Рочестера, стейту Ровд Айленд, Вашингтону, Бріджпорту, Паа, Атлантик Сіті і інших, де він репрезентував УНСОЮЗ або переводив ділові збори з урядовцями та членами місцевих Відділів УНСОЮЗУ.

Привітні на нарадах ставили запити і прийняли справоздання до відома.

2. Справоздання з діяльності головного Предсидки

Гол. передсидко І. Лисогір поінформував привітних, що Екзекутива, на внесення Контрольної Комісії, договорилася з контрольною фірмою Ернст і Ернст щодо переведення контролю книг і діловодства УНСОЮЗУ за поточний рік. Це вже другий з черги рік, в якому ця фірма переводить контроль. Екзекутива перевела конференцію з представниками названої фірми в справі модернізації і поліпшення діловодства Головної Канцелярії і видавництва УНСОЮЗУ та „Союзівки”. Привітні на нарадах перели дискусію над цією справою, в якій рабали голос п. Р. Слободян, А. Герман, Я. Падох і д-р В. Галан. Після дискусії схвалено відкласти на один рік договір переведення діловодства над потребами й можливостями змін у діловодстві УНСОЮЗУ та доручити Екзекутиві в міжчасі простудіювати цю справу та зв'язатися з відповідними чинниками, щоб скористати з їх досвіду і поради.

Гол. передсидко І. Лисогір познайомив привітних з проектом нової книжки вкладаю, підготованої актуаріями УНСОЮЗУ, яку пересла на одобрення до акскураційного відділу уряду Нюджерсінгтонського стейту, після чого вона буде переслана на одобрення іншим стейтам. Він познайомив привітних також з проектом нової граматики УНСОЮЗУ. Після цього гол. передсидко обговорив загальний стан УНСОЮЗУ, підмітив незадовільний вислід дотеперішньої кампанії і дав огляд господарського стану „Союзівки”. У вересні „Союзівка” мала прибутків на 14.000 дол. більше, як в тому самому місяці минулого року. Є вигляди на те, що цей рік „Союзівка” закінчить з кращим успіхом, як у році минулому.

3. Організаційні справи

Гол. секретар Я. Падох склав справоздання з діяльності секретарського відділу за час від останніх нарад Екзекутиви. За 9 місяців УНСОЮЗ придбав 2,881 членів, в тому числі 1,427 дорослих, а 918 молоді і 536 забезпечених акцидентовою грамотою. Хоч це число краще, як за той самий час у минулому році, ніяк не можна бути задоволеним вислідом щорічної членської кампанії, тим більше, що це — кампанія ювілейна. Загальний стан членів 1 січня 1964 року виносил 82,493, а стан з 30 вересня 1964 р. був 84,006, отже щорічний прибуток за перших 9 місяців виносил 613 членів. Найкращими п'ятьма організаторами цього року є Іван Оджинський і С. Гавриш з Філадельфії, Богдан Зорич з Торонто, П. Головачук з Пассейку і І. Геврік з Вінніпегу. Всі вони здобули понад 50 членів. Найкращими Відділами є 153 з Філадельфії і 423 з Шикаго, які переступили сотню членів, приєднавшись цього року. За ними йдуть — 42 з Пассейку, 445 з Вінніпегу, 432 з Торонто і 194 з Нью Йорку, які здобули 50 або більше членів в цім році. На першому місці стоїть округа Філадельфії з 444 членами, на другому Шикаго з 399, на третьому Нью Йорк з 235, а далі Торонто, Клівленд, Дітройт і Нью Гейвен, які здобули від 100 до 200 членів. Особливо заслужилися в щорічній кампанії головні урядовці, яких 19 здобули разом 409 членів, тобто пересічно по 20 членів на одного, або по 17 членів, коли брати до уваги всіх 24 членів Головного Уряду. Головні урядовці цього року, подібно, як і минулого, дають приклад союзовому загалоу і відділовим урядовцям і вірять, що їх приклад заохотить усіх союзних діячів до скріплення діяльності, зокрема в останніх двох місяцях цього ювілейного року.

В дальшому гол. секретар підмітив найважливіші події із секретарської та організаційної діяльності свого Відділу і познайомив привітних з друками нових членських апликацій, які одобрена влада. Ці апликації будуть введені в життя з новим роком. Екзекутива УНСОЮЗУ вислала до Відділів УНСОЮЗУ та їх урядовців заклик скріплювати працю впровадження останніх місяців ювілейного року. Слід сподіватися, що не буде ані одного Відділу, (а досі є їх майже дві сотні), який до кінця року не зорганізує бодай деякої кількості членів і не допоможе цей рік закінчити з успіхом. Справоздавець підмітив, що в останніх часах УНСОЮЗ зустрівся з проблемами, які не відповідають традиційним звичинам братських організацій, і висловив сподівання, що ці випадки залишаться відокремленими і більше не повторяться.

(Закінчення на стор. 4-й)

ПРОТОКОЛ

(Закінчення зі ст. 3-ої)

4. Справоздання директора Канадської Канцелярії

Головний радник Богдан Зорич, який виконує обов'язки директора Канадської Канцелярії з осідком у Торонті, склав справоздання з діяльності Канцелярії. В цьому році діяльність канадських Відділів депо сповільнилася, а деякі міри з уваги на його недугу, спричинили автомобільний випадок. Справозданиє підкреслює потребу відділів депо, положених союзних осередків в Канаді та постійного зв'язку з місцевим громадянством, як також потребу підшукати професійних або півпрофесійних організаторів для праці в поодиноких округах УНСОюзу в Канаді. Прийняти перевели дискусію і внесли ряд рекомендацій для Канадської Канцелярії. Особливо живо обговорювали справу уділювання моргеджів в Канаді для членів УНСОюзу та на народні домів і церкви. Підмічено, що ряд громадських організацій та церков у Канаді одержали від УНСОюзу в останньому часі моргедж на високій сумі. Треба сподіватися, що громадянство, доцільноючи цю важливу допомогу УНСОюзу в розбудові церковного та громадського життя, в минулому та ще більше в майбутньому, радо допоможе в широкій розбудові УНСОюзу на терені Канади. В дискусії брали участь п. П. Лисогір, Р. Слободян, П. Пуцило, С. Куропас, А. Герман і Я. Падох.

5. Господарські справи

Гол. касир Роман Слободян склав точне справоздання з діяльності фінансового відділу в останній час та дав загальний огляд фінансів УНСОюзу за 9 місяців 1964 року. Прибутки УНСОюзу за той час винесли \$4,532,398.49, а цім — \$1,850,255.52 з вкладок членів; \$305,340.44 з відсотків за моргеджові позиції та \$526,307.00 з відсотків від фондів. Виплати за той час досягли суми \$4,463,273.98, в чому \$1,389,216.89 виплачено з Посеметного Фонду, \$1,495,407.84 інвестовано в моргеджах, а \$520,468.42 інвестовано в фондах. З кінцем вересня майно УНСОюзу досягло суми \$29,288,822.93, що становить приріст майна в цьому році, на суму \$999,181.53.

В дальшому гол. касир подав докладніші інформації про інвестиції в фондах і моргеджах за час від ранішої наради Екзекутиву.

а) Бонди

Закуплені бонди

30m Texaco Eastern Transmission Corporation, 1st Mtge
Pine Line Bonds 4 1/4 % due October 1, 1984
Yield — 4.75 30,000.00
35m Jersey Central Power & Light Co., 1st Mtge
Bonds, 4 5/8 % Ser due 1994, Yield — 4.55 35,437.50

Дозрілі бонди

25m New York Central Railroad, 5th Equipment Trust
of 1949, 2 3/4 % due October 1, 1964 25,000.00

б) Моргеджі

144 Second Avenue, New York, N. Y. 50,000.00
5361 W. Iowa St., Chicago, Ill. 13,000.00

Гол. касир підмітив, що квібекська провінція Канади вводить нові високі податки на братські установи, що може утруднити діяльність в Канаді.

Після справоздання передано дискусію, в якій взяли участь п. п. інж. С. Куропас, П. Лисогір, П. Пуцило і Б. Зорич. Предметом дискусії було між іншим питання про можливість зуктити частину резерви УНСОюзу на купно чи побудову союзних домів та вакаційних осель. Гол. предс. П. Лисогір поінформовав про переговори, які ведуться в цій справі з ноджерзисетским урядом.

6. Культурні справи

Секретар Культурної комісії ред. А. Драган поінформовав прийнятих про вихід книжки з вибором українських оповідань в англійській мові під назвою „Іх край“, що повнілася заходами „Свободи“, засобами покійного редактора Луки Мишуги як також про появу книжки д-ра Луки Лупева про Т. Шевченка та підготовку до друку календаря. Половина матеріалу до другого тому Енциклопедії Українознавства вже готова. С. вигляди на те що книга буде готова до друку з кінцем року.

В дискусії, що виникла після звіту ред. Драгана, забрали голос п. д-р В. Галан, П. Лисогір, інж. С. Куропас, В. Зорич і Я. Падох. Поручено справу реорганізації Культурної Комісії, інформаційної служби „Свободи“ та ряд інших важливих громадських справ. На внесення д-ра Галана відложено на пізніше справу реорганізації Культурної Комісії.

7. Різне

Обговорено ряд менших організаційних справ. Окремо порушено питання радіових союзних передач в Цинжао і в Торонті. В дискусії взяли участь п. п. Р. Слободян, В. Гриняк, С. Куропас і П. Пуцило. Після вичерпання порядку наради збори закрито.

Ярослав Падох
гол. секретар

ВАРТІСТЬ І РОЛЯ УНСОЮЗУ

(Закінчення зі ст. 3-ої)

громадських процесів, швидкість орієнтуватися в ситуації, правильно оцінювати та вишукувати найкращі розв'язки запаланих проблем.

І ми, на підставі порівняльно короткого знайомства та контактів, можемо заявити, що ми маємо на чолі нашої організації людину, що поєднує в собі якості, які ми не знаємо та хист, які ми не знаємо. Знання американської сторони нашого життя, як рівноцінного цілого спектру проблем української спільноти в Америці, досвід в економічній адміністрації, особисте зацікавлення в українській політичній та культурній проблематиці, правильний підхід до оцінки явищ суспільного характеру, тепле відношення до справ, що ними уболіває наше серце, прагне та привітливості відношення до урядовців Союзу та громадян з боку нашого гостя вказує нам, що тут нам пощастило...

А де ми стоїмо, як ми діємо, щоб спомогати нашим установам, сприяти їх починам, підкріплювати наші людей, що стоять на відповідальних постах? Що ми представляємо собою як суспільство, яка наша питома вага? Без сумніву ми є різнобарвна група. В нас скрещуються різні культури: американська, європейська, щоб тільки виділяти найбільші. Візьміть політичній перекий, де фрагментація є природним законом. Додайте до того різні різні освіти, класи та географічні різниці. А вже нема що говорити про нашу національну владу, „перевалу серця над розумом“ — як її формують обережно теоретичні цієї справи. Оце той калейдоскоп, що з ним приходиться нам усім зустрічатися в щоденному житті та в громадській праці. Політичне поведіння нашої нації це більше усталений стан цих всіх елементів.

Це над дійсний стан, і які є наші завдання, що з цього стану випливають? Які є постулати дії для нашого духовного наставлення, нашої поведінки? Ми могли б говорити про цілу систему моралі, яку ми потребуємо засвоїти, про відновлення чинників, щоб витворили чесноти, що змінюють нашу національну владу, беручи за візир відомі в історії епізоди. Але вияснити такі питання, сформулювати постулати виплило би поза межі цього короткого візирного слова, що його завданням не є творити доктрину, але стимулювати дух до прямої, невідкладної дії, використовуючи цей святоточний момент побуту нашого гостя: як радісний і пригожий епізод зрушення в нашій громаді, як сильний стимул...

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ РОЗВИВАЄТЬСЯ ПОВІЛІ, АЛЕ ПОСТІЙНО

Започаткований в 1960 році Фонд Наглої Потреби поставив собі за завдання зібрати за рік фонд на загальну потребу, яку може згенерувати в кожний час наша неспокійна доба. Схвалюючи цей новий фонд всім своїм головами, Головний Уряд УНСОюзу так сформулював призначення цього фонду:

„ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ при УНСОюзі може бути використаний тільки для явних НАГЛИХ ПОТРЕБ всенародного значення, до яких треба зарахувати головну оборону волі та рятують життя українців у зривах до волі та спокійних нещасть.“

— ФОНДОМ НАГЛОЇ ПОТРЕБИ при УНСОюзі віддаються КУЛЬТУРНА КОМІСІЯ УНСОюзу, що складається з членів Головного Екзекутивного Комітету, Голови Головної Контрольної Комісії і головного редактора. Використання цього ФОНДУ НАГЛОЇ ПОТРЕБИ чи його частини може наступити тільки односторонньою апобакою всіх членів Головного Уряду УНСОюзу.

Фонд постав і збільшується вільними пожертвами членів, а то й нечленів УНСОюзу. Зокрема багато членів УНСОюзу складають свої пожертви на цей фонд зворотом дивідендів чеків, що їх вони щороку одержують за свої безпечелі грамоти. Пожертви є зовсім добровільними. Дивіденди належать членам і вони можуть їх ужити, як бажать, але все ж багато членів радо складають свої пожертви на цей фонд, знаючи з досвіду, що кожна хви-

не, або очікуване, але несподіване, чи не швидко спливає.

Двадцять один найбільш заслужених Відділів в збірці на фонд

П. Ч.	Відділ	Зібрав \$	Секретар Відділу
1.	221	740.50	Тарас Шпінкула
2.	432	583.45	Богдан Зорич
3.	240	456.55	Осипа Олікевич
4.	102	429.77	Микола Вобечко
5.	25	415.96	Кайтка Степком
6.	277	385.90	Евстахій Гомоток
7.	158	374.68	д-р Олександр Санюк
8.	204	359.96	д-р Василь Палітур
9.	194	356.42	Василь Никитин
10.	379	340.95	Михайло Семіца
11.	361	337.55	Петро Кучма
12.	430	319.30	Осип Вакай
13.	325	276.60	Василь Цюпа
14.	437	257.80	Михайло Малинський
15.	385	251.70	інж. Ярослав Карпак
16.	320	228.95	Іван Малак
17.	292	228.60	Петро Федик
18.	125	226.87	Іванка Подола
19.	94	226.21	Микола Кончак
20.	345	221.85	Микола Дербуш
21.	153	219.70	інж. Іван Сіра

Точна табель з сумами зібраними всіма Відділами подана на іншому місці в цьому числі „Трибуни УНСОюзу“. До кінця вересня 1964 року ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ зібрав 18,790.32 доларів. Можна сподіватися, що при співучасті в збірці усіх п'ятисот Відділів та при дальшій прихильності до неї союзного членства і позасо-

юзних приятелів, Фонд швидко ростиме й донаватиме великої нагоди, щоб виправдати його існування. Бухова цього Фонду має працювати.

Підготовляється ювілейне свято Товариства „Свобода“ 194 Відділ УНС в Нью Йорку

Нью Йорк. — Одна з найбільш великих українських Народного Союзу взагалі, а в Нью Йорку зокрема, Товариство „Свобода“, 194 Відділ УНС, починає 45 років існування й свій ювілей відмічуватиме ювілейним бенкетом з цінковою програмою, в яку ввійдуть, між іншими точками, виступи письменника Івана Керницького-Іваса, та читання виїмки із щойно надрукованої книжки про історію товариства п. п. Понірієвський. Ювілейний бенкет відбудеться в суботу 28 листопада 1964 в Народному Домі в

Привіт „Союзівці“

Привіт тобі весела Союзівко!
Привіт тобі, пошана і хвала!
За те, що ти, мов Українська Гілка,
За океаном пишеш розділа.

За те, що ти до сонця-волі гірко
Відкрила раді на один свій дім;
За те, що ти нову ясну сторінку
Перегорнула і в житті моєй...

О Союзівко, рідна всім оселе!
Зростає, борись, традиції плем'я!
Для тебе літо щирий яким стеле —
Моя дар мрія, де сонце і розмай...

Іван Манило

ФОНД НАГЛОЇ ПОТРЕБИ по Відділах 30 вересня 1964 р.

Відділ	Сума	Відділ	Сума	Відділ	Сума
мечення	136.35	167	27.56	336	42.75
1	11.10	169	2.90	337	65.20
2	76.45	170	152.91	341	59.90
3	22.28	171	127.18	342	17.32
4	23.25	172	16.90	345	221.85
5	79.79	173	9.45	346	13.10
6	134.40	174	46.45	347	14.56
7	35.70	175	49.35	348	24.48
8	126.70	176	35.05	349	133.00
9	110.85	177	19.65	350	22.35
10	30.25	178	58.25	351	8.10
11	22.75	179	12.30	352	4.75
12	17.88	182	7.50	353	41.17
13	139.28	183	83.00	354	30.15
14	29.10	184	178.95	355	92.75
15	35.55	185	10.00	356	26.80
16	8.40	188	4.00	358	14.58
17	415.96	189	69.35	389	12.85
18	194.75	191	20.30	391	337.55
19	11.90	192	6.05	393	6.10
20	1.70	194	386.42	394	99.70
21	4.90	195	2.07	397	108.98
22	81.30	196	3.80	398	7.00
23	4.00	197	1.50	370	25.88
24	12.60	198	4.90	371	73.00
25	23.20	200	9.20	372	46.95
26	102.55	201	3.30	373	44.08
27	6.70	203	16.70	374	68.20
28	142.05	204	359.96	375	116.65
29	56.85	205	19.70	378	22.80
30	62.75	206	16.90	379	340.95
31	19.75	209	4.75	383	16.20
32	7.20	210	57.25	385	251.70
33	13.35	215	16.50	387	54.40
34	8.44	217	39.55	388	24.95
35	25.05	218	15.15	390	18.96
36	7.05	219	89.45	394	20.80
37	26.80	220	58.45	395	96.90
38	48.25	221	740.59	396	2.00
39	99.64	223	9.80	397	101.40
40	6.85	225	161.70	398	189.10
41	26.20	229	172.85	406	19.60
42	12.97	233	15.85	412	17.65
43	19.70	234	92.95	413	10.40
44	16.72	237	24.80	414	161.20
45	7.45	238	116.00	417	25.20
46	19.39	239	139.10	418	9.25
47	119.95	240	456.55	422	7.10
48	5.56	245	86.90	423	79.88
49	4.40	247	3.70	424	53.70
50	3.35	248	23.70	425	3.30
51	16.80	251	62.50	427	6.80
52	38.28	252	14.90	428	10.55
53	19.00	253	35.20	430	319.30
54	17.10	254	22.10	432	583.45
55	16.88	255	7.80	433	46.75
56	4.60	256	7.30	434	5.15
57	9.90	257	93.28	435	40.39
58	22.70	259	36.00	437	267.60
59	18.90	260	15.80	438	15.60
60	226.21	282	10.10	439	11.95
61	40.10	286	32.85	441	43.85
62	37.03	287	1.95	443	1.00
63	1.90	288	106.42	445	40.00
64	65.00	270	45.94	446	14.35
65	429.77	271	25.25	447	2.80
66	16.80	272	6.60	448	3.35
67	28.38	274	21.90	449	17.45
68	7.65	275	29.25	450	43.75
69	74.05	276	22.85	451	13.30
70	4.75	277	385.90	453	1.65
71	3.70	278	2.40	455	50.70
72	3.30	279	42.28	456	26.25
73	1.35	281	94.15	457	136.90
74	71.30	282	14.75	458	61.00
75	33.25	284	7.20	459	13.30
76	8.65	285	9.20	460	24.40
77	85.65	286	2.30	464	55.00
78	1.45	287	150.10	466	49.00
79	3.90	288	19.55	467	7.10
80	5.80	289	15.30	470	3.20
81	13.80	290	10.95	471	34.45
82	226.87	291	24.45	472	96.50
83	62.70	292	228.60	473	47.45
84	27.50	293	91.45	475	4.10
85	150.78	295	72.84	476	5.00
86	13.35	296	3.00	477	15.45
87	25.92	298	14.55	478	4.95
88	16.10	299	11.70	479	19.95
89	71.39	301	131.80	480	9.35
90	6.00	303	48.80	481	15.90
91	16.10	304	150.20	482	88.00
92	9.10	307	27.60	483	36.48
93	59.90	308	92.25	486	50.85
94	6.60	310	2.00	488	8.25
95	6.15	312	2.35	489	23.65
96	5.75	313	2.90	490	2.90
97	38.80	315	19.20	491	14.00
98	50.00	316	66.10	492	2.90
99	37.55	320	228.95	494	17.05
100	4.80	321	1.50	494	9.80
101	7.45	322	3.65	496	3.60
102	219.70	323	18.85	496	35.40
103	1.85	324	22.00	497	18.90
104	7.55	325	276.80	498	36.25
105	30.15	327	144.90	499	1

ТАКА МОЛОДЬ — НАША ГОРДИСТЬ

В неділю 8 листопада до Шикаго приїхав ансамбль бандуристів Української Православної Ліги Молоді, який виступив на святі з нагоди посвячення прапору Станції Українського Вільного Козацтва ім. генерала Івана Омельяновича Павлика.

Ансамбль складається з 35 осіб, хлопців та дівчат, віком від 12 до 19 років шкільної молоді. Всі учасники ансамблю є членами парафії св. Покрови в Дітроїті. Керівником та адміністративним організатором є енергійний, широківидий український молоді, Михайло Кот, Мистецтвими керівником і учителем гри на бандурі та співу є талановитий молодий бандурист Петро Китастий, який віддав весь свій вільний час без жадної матеріальної винагороди для ансамблю. Йому належать широкі знання і підка, не тільки від молоді, та її батьків, але також від всього українського громадянства.

Хто є Петро Китастий? Це молодий мистець, носій слави української пісні. Це людина, яка присвятила себе



Ансамбль Бандуристів Ліги Української Православної Молоді в Дітроїті зі своїм диригентом Петром Китастим (посередині в першому ряду).

бо зворушував всіх слухачів, переносив їх думками в далекий рідний край, — на рідні, хоч й не свої, золоті поля, на луки повні запашних квітів, до рідних хат. Все це було видно, що цей молодий хлопець має перед собою місію пробуджувати українські серця на еміграції та прислуговувати їм до радів свідомості українців.

Після багаточисленних концертів в Європі, Китастий прибув до Америки, де, здобувши вищу освіту та працюючи за фахом, не кидав улюбленої бандури. Тут нарешті здійснилася його довгождана мрія, про яку він мріяв, співаючи в дитячій Київській Капелі Бандуристів: самому організувати дитячий ансамбль бандуристів. Петро Китастий дав концерт у виступі з Капеллю Бандуристів ім. Т. Шевченка, але найбільше віддався своїй праці для молоді. Літні заходи, проведені вивчають українську пісню, полюбляють її гармонію молодим серцем, у них пробудилося почуття української гордості, любов до рідного народу та любов до ніколи небаченої ними, — України.

Ансамбль цей дав вже ряд концертів в Америці та Канаді, які увінчалися великим успіхом. Слухачі зі захопленням та слезами на очах слухали молодих бандуристів. В часі їх виступу на залі притаїтих, відчувалася присутність тих чарів, тільки легке тихе схлипування і мачиння білих хусточок. Звук бандур і спів чистих молодих голосів торкає найтонші струни людської душі — у слухачів слези. Чому вони плачуть? Чому плаче старенька бабуся? Чого нишком витирає слези також кремезний молодий чоловік? Чого молоді третє покоління в Америці стоїть зосереджені, немов зачарована, часом не розуміючи навіть української мови? Чому? Чи це слези радості, чи слези туги за чимось новим і сильним? Ми чуємо зов рідного краю і радімо, бачачи й слухаючи цілі молоді, що грас на бандурах і співає. Ці молоді люди разом зі своїм керівником — Петром Китастим — приносять нам радість і запал — це вісники духовної весни і пробудження до нового, повного життя, це наша надія на Воскресіння.

А. Діпрова.

Українська Вільна Академія Наук у США

Доповідає проф. Олександр Архивич: «Діяльність Української Вільної Академії Наук у США в 1963-64 Академічному році».

Відкриття Виставки Картин М. Радича.

КОНЦЕРТ ДВОХ ПОКОЛІнь

У програмі беруть участь (за алфавітом порядком): артисти: О. Вулиця-Сарах, І. Фомченко-Курдичак, І. Гощ, В. Кіпа, М. Чумаченко. Молоді: Т. Коренький, Л. Лавриненко, Г. Сарах.

Конференція і Концерт відбудеться в неділю, 15-го листопада 1964 року о 6-й год. веч. в будинку Академії: 206 West 100-та вулиця, Н. Я.

Увесь дохід призначено на сплату боргу за будинок Академії.

УПРАВА АКАДЕМІЇ

„Валіза сміху“ відкриється в Шикаго

Назва щорічної програми „Веселого Львова“ таки заінтригувала вже багатьох. Що за „валіза“, яка валіза? Чому валіза? Чи у цій валізі наші гості знайдуть якусь атракцію? Дехто думає, що у валізі буде схований Володимир Шаптаровський, але хто знає імпонуючий „тоніак“ популярного „Ладлака“, керівника „Театру в П'ятиночі“, тому годі повірити, щоб він мав змогу змиститися хоча б навіть у найбільшій валізі — це ж до того наповненої сміхом...

Певне є одне — (хоч і так українське Шикаго знає, що так як і минулих років — „Веселий Львів“ не підведе Шикаго) — що цим разом програма буде дещо інакша. Власне це не інша програма, а інша „валіза“, хоч і кажемо, що це не інша „валіза“, а „Клуб Львів'ян“ — будуть інші атракції. Плуги за голосом „домогань народу“ — а голос народу зокрема в цій країні — великий пів, — ансамбль „Веселого Львова“ матиме цього року в програмі навіть такий новий номер. Хто і що, — „Клуб Львів'ян“ не хоче зрадити, хоч дехто каже, що мавши і сам голова „Клубу Львів'ян не знає напевно і лише так каже, що знає.

Нові пісні, нові тексти, нова музика, нове обличчя режисера Шаптаровського (яке, зрештою відоме багатьом тисячам наших публіки) як також відомий добре нашим публіці в Шикаго захоплюючий шарм, природний гумор, і сентиментальний чар наших улюблених — Марії Лисак, Ірини Лавринської, Юрія Лавринського і Ярослава Пінота-Рудакевича — все це дає нам повну заповнювачу до цим разом публіка матиме повне задоволення і насолоду з високомистецьких виступів наших артистів.

Хочемо почути вже знову львівський привіт: „Сергусе, фєрїаї!“ нашого „Пінота“, хочемо слухати гострий шарм Ірини Лавринської, хочемо почути це раз захоплюючі пісні про нашу Львів Марії Лисак, чекати щоб знову підатися чарам „співача з владдою чорнокозики“ — Юрія Лавринського, ждемо коли з „Веселим Львовом“ вперше у Шикаго виступить „Ладлако“ Шаптаровський... одним словом чекати на 14-го листопада, коли у Шикаго відкриється „ВАЛІЗА СМІХУ“ (Година 7-ма вечора точно, школа ім. св. о. Миколая — Райс і Леніт). Нумеровані квитки, скоріше набудити можна в книгарні при 2315 West Шикаго Евіно.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Цим повідомляється, що в зв'язку із вшануванням славної пам'яті пап. АНДРІЯ МЕЛЬНИКА, відзначається ювілейні святкування Українського Спортивного Клубу „Львів“ у Клівеленді в дні 14-го листопада ц. р.

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО СПОРТИВНОГО КЛУБУ „Львів“ у Клівеленді

3-й КУРІнь УСП ЛІСОВИ ЧОРТИ

— КОДЛО БЕРКУТ —

повідомляє, що з приводу смерті полковника інженера АНДРІЯ МЕЛЬНИКА, заповіджена на день 14-го листопада ц. р.

КОСТЮМІВКА ЛІСОВИХ ЧОРТІВ не відбудеться

Українська Православна Парафія св. ТРОЙЦІ

в ІРВІНГТОНІ, Н. Дж.

запрошує на

ОСІННІ ВЕЧЕРНИЦІ

в суботу, 14-го листопада 1964 р. Початок: 8:00 год. веч.

в залі CLUB NAVANO, 239 — 40th Street, IRVINGTON, N.J.

Грас оркестра Богдана Гринка. Вибір Книжки і Боярши пєчора

■ СМАЧНИЙ БУФЕТ ПІД ЗАРЯДОМ СЕСТРИЦТВА

■ БЕЗПЛАТНЕ ПАРКУВАННЯ АВТ НА ПЛОЩІ ВІЛЯ КЛЮВУ

Вступ: \$2.00

Увесь дохід на закінчення нової Церкви.

ПІДНЕСІМ ПРЕСТИЖ українців

в Америці,

збільшимо бодр

одну нашу

організацію

до 100,000 ЧЛЕНІВ!

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ

Українського

Народного

Союзу

в його

70-річчя!

Михайла Гентош переобраний на голову Окружного Комітету Відділів УНСоюзу Округи Басейну Твердого-Вугілля

Фраквід, Па. — В неділю самим секретарі будуть мати 25 жовтня ц. р. тут в приміщенні Українського Клубу св. Михайла відбулися Річні Окружні Збори округи Басейну Твердого Вугілля, до якої належать 23 Відділи, що гуртують разом понад 1900 членів. В нарадах, які відкрив та й ними провадив голова округи Михайло Гентош, взяли участь 15 представників від 12 відділів. За окружний комітет звітнував голова Михайло Гентош, вказуючи на труднощі ведення активної праці лише тому, що більшість відділових секретарів не виказують як слід заінтересованість працею округи. Він рівном з'ясував план приготування для святочного відвідування ювілею 70-ліття УНСоюзу.

Після звіту голови відбулася оживлена дискусія на загальні та місцеві союзові теми. По закінченні дискусії присутні на внесок Івана Галіди одноголосно перебрали на голову округи Михайла Гентоша, на секретаря Івана Петрунця і касира Г. Словика.

В імені новообраної управи присутнім подякував голова Михайло Гентош, після того представив ім обласного організатора Степана Гавриша, якого присутні прийняли повстанням з місця і нагородили рясними оплесками.

Степан Гавриш, подякувавши голові та всім відділовим урядовцям за таке гарне прийняття, заявив, що з гордістю з того, що може бути присутній на річних зборах округи тої місцевості, де 70 років кляли гранітові підвалини під ту українську організацію, яка сьогодні є не лише найстаршою, але й найбільшою та найбагатшою у вільному світі.

Відтак — обласний організатор подав головні ідеїні основи, на яких спирався Союз за час всієї своєї історії. Він сказав, що вірність цим засадам та послідовність в їх виконувани зберегли УНСоюз до сї часу і заклали йому провідну роль серед українсько-американських громадян. Далі вказав на те, що УНСоюз, не зважаючи на свій 70-річний вік, зберіг подивудливу молодечу активність, яка запевняє йому постійний ріст і всебічний розвиток.

Після того обласний організатор накреслив план успішного закінчення ювілейної кампанії для розбудови УНСоюзу і закликав присутніх відділових урядовців докласти всіх зусиль, щоб їхня округа здобула в ювілейному році — 150 членів, призначених для неї Екзекутивного УНСоюзу.

Обговорюючи організаційну кампанію в цьому році, обласний організатор підмітив особливі успіхи секретарів І. Галіди, І. Петрунця, М. Гентоша, Т. Панкова, Г. Словика і І. Сидора, які здобули вже понад 60 членів. Він поінформовав про те, що вже незабаром появиться нова грамота „На часове забезпечення“, і тим

сутнім, що в окружних нарадах повинні брати участь всі Відділи.

Після доповіді обласного організатора вив'язалась ділова дискусія, в якій забирали голос М. Гентош, Г. Словик, І. Галда, І. Кудрич, С. Мазер і М. Кочубка.

Збори закінчено спільною перекускою, під час якої продовжувалося дебати і розмови.

Н. Н.



Ділимося з Покритими УСС сумною вісткою, що для 9-го листопада 1964 року відійшов у Вічність

сл. п. інж. РОМАН ОНИШКЕВИЧ

кол. старшина-учасник вільних змагань в рядах Легіону Українських Січових Стрільців і Української Галицької Армії. ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Достойний Родніи Покійного виступомо співчуття:

СТАНІЦІЯ БРАТСТВА УСС в НЮ ПОРКУ



Ділимося сумною вісткою з Рідними і Приятелями, що 9-го листопада 1964 року, після важкої недуги, досконалий Святий Тайний, на 69-му році життя упокоївся в Бог у Woodside, Ню Йорк

иш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, СИН і БРАТ

інженер РОМАН ОНИШКЕВИЧ

колишній хорунжий Українських Січових Стрільців і Української Галицької Армії.

ПАНАХИДІ: у вівторок, 10-го листопада і в середу 11-го листопада о год. 8-й вечером у похоронному заведенні Петра Яремч, 129 Іст 7-ма вул.

ПОХОРОН: в четвер, 12-го листопада ц. р. о год. 9-й ранку з того ж похоронного заведення до церкви святого Юра та відтіть на цвинтар Mount Oliver в Maspeth, Long Island.

Горем прибіті

дружина ЗІНОВІЯ, син ЗІНОВІЙ, мати СОФІЯ, брат ВОЛОДИМИР з дружиною, сестра ЕМІЛІЯ БАРАНСЬКА — і Родина.



Ділимося сумною вісткою зі своїми Членами і Українським Громадянством, що 9-го листопада 1964 року відійшов у Вічність

бл. п.

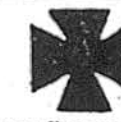
РОМАН ОНИШКЕВИЧ

Кол. учасник вільних змагань в рядах Легіону Українських Січових Стрільців і Української Галицької Армії.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Родніи Покійному виступомо щире співчуття.

ГОЛОВНА РАДА БРАТСТВА УСС



Ділимося з Українським Громадянством сумною вісткою, що 9-го листопада 1964 р. відійшов у Вічність

бл. п. інж.

РОМАН ОНИШКЕВИЧ

Член-основник нашого Видання, кол. учасник вільних змагань в рядах Легіону Українських Січових Стрільців і Української Галицької Армії, член багатьох українських установ.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Родніи Покійного виступомо наше глибоке співчуття.

РАДА ДИРЕКТОРІВ В-во „ЧЕРВОНА КАЛІНА“

Увага! ШИКАГО! Увага!

Діловий Комітет УНН

запрошує Українську Громаду на

ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ у 50-річчя

Української Народної Помочі

В ПРОГРАМІ: Промови представників Головної Управи УНН, приніти, та в мистецькій частині: Григорій Китастий, І. і Любо Майдан, Танцювальний гурток СУМА ім. І. Богуня, рецитация.

Неділя, 22-го листопада 1964 р.

АВДИТОРІЯ ДОМУ СУМА

2437 West Шикаго Аве. в ШИКАГО, Іл.

Початок: 4-та год. по пол. Вступ 3.00 дол.

Квитки в „Дельті“, 2242 В. Шикаго і в домі СУМА.

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА

АМЕРИКАНСЬКО-БОЛГАРСЬКА ЛІГА НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ

для вшанування українського вченого ЮРІЯ ВЕНЕЛІНА (1882-1889)

визначного історика і побудителя Болгарського народу. Конференція відбудеться в суботу, 14-го листопада 1964 р. в годині 3-й по полудні в аудиторії Українського Інституту в Америці, 2 Схід-79-та вулиця в Ню Йорку.

Програма:

1. Микола Балабанов: Відкриття.
2. Д-р Вікторія Шандор доповідь в т. „Юрій Венелін і його доба“.
3. Проф. Джеймс Ф. Кларк: доповідь в т. „Праця Венеліна серед слов'ян і його вплив на болгарин“.
4. Боні Чуканов: Заключне слово.

В концертній частині вечора виступлять: проф. Дарія Гордишська-Караніч, що відіграє на піанно твори Косенка і Барнінського та п. Слена Райш, сопрано Софійської опери (болгарські пісні). При фортепіано д-р Мешаген Венесуел.

По Конференції відбудеться прийняття для учасників Конференції.

Наукове Товариство ім. Шевченка

Американсько-Болгарська Ліга



З глибоким сумом повідомляємо, що для 2-го листопада 1964 року, померла

Мгр. ОЛЬГА ТУРЧИН

з дому САЛАМАХА

керівник Математичного Відділу Вільного Університету Індіана в Клівеленді, Інд., опритиши мужа — ра Андрія Турчина, керівника Слов'янського Відділу тої ж Бібліотеки та трох синів.

Похорон відбудеться для 4-го листопада 1964 року. Родніи Покійної найглибше співчуття виступляють Головніи Відділ Товариства Українських Бібліотеків Америки та Редакція Колегія Бібліотекарського Збірника.



— Ой Морозе Морозенку, Ти Преславний Козаче, За Тобою Козаченьку — вся Віршина плаче —

І ми Члени Братства УСС в Шикаго — у великому жалю і глибокому суму схилимося перед масстатом смерті, що забрала передчасно у Вічність нашого Покрити по зброї, кол. Сотника УСС, Полковника Січових Стрільців, Шефа Штабу Армії УНР, першого кмд-та УВО, Голову Проводу ОУН — славного Лицаря

АНДРІЯ МЕЛЬНИКА

Віддамо Пому наш останній салют — Вічна Пому Пам'ять!

Шановніи Дружини і Родніи виступомо наше щире співчуття.

Станиця Братства Українських Січових Стрільців в Шикаго

Замість квітів на могилу

сл. п. ОЛЕКСАНДРА КРИВОВІЗИ, б. УСС

зложили 10.00 доларів

на Дар Українському Воєнному Інвалідові

Е. М. і К. ТРЕТЯК

